

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 378

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

7月 July, 2025

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

### あげおワールドフェア 2025

およそ 20 の国と地域が参加する「あげおワールドフェア 2025」が、あげお富士住 建 ホールで 10月 5 日 (日曜日・午前10時～午後4時) に開催されます。この催しに参加する個人や団体を募集します。

#### ① ブース出展

母国の紹介(民芸品・ポスターなどの展示・販売)。

\*食べ物の販売は温度管理が不要なもの(手作り料理は不可)。

#### ② 日本語スピーチ

日本で生活して不思議に思ったことなどについて 5分～7分スピーチ(テーマは自由、外国人に限る)。

#### ③ 外国文化のミニ体験

キッズスポットでの遊びや  
工作、多言語体験など。



#### ④ 運営ボランティア

フェア前日の準備、当日の

来場者の案内・会場運営など。

申し込み: ①～③は名前・電話番号・メールアドレス・

参加内容を書いて 8月8日(金)までに、④は

名前・電話番号・メールアドレスと運営ボラン

ティア希望と書いて、9月26日(金)までに、ファ

クスまたはメールで A G A (上尾市国際交流

協会)事務局へ。

→ A G A事務局 [office@aga-world.jp](mailto:office@aga-world.jp)

### Ageo World Fair 2025

The "Ageo World Fair 2025," with participation of some 20 countries and localities, will be held at Ageo Fuji-Juken Hall on Sunday, October 5 (10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.). We are currently recruiting individuals and organizations who would like to participate in this event for the following categories:

#### ① Nation Booths:

Presenting your home country by exhibition and sale of folk handicrafts, posters and others.

\* Only foods requiring no temperature control are allowed to be sold. Home-made cooking is not allowed.

#### ② Speeches in Japanese:

A speech for 5~7-minute

in Japanese. Open themes.

For example, things you find strange while living in Japan

(only non-Japanese residents can participate)

#### ③ Mini Experience of International Culture:

Playing and craft-making at the Kids' Spot, multi-language activities, etc.

#### ④ Volunteer staff for organizing:

Those who can assist in preparations on the day before, and guide visitors and manage the venue on the day of the Ageo World Fair

To apply: please send the necessary details to the AGA (Ageo Global Association) Secretariat by fax or email.

For categories ① ~ ③, please include your name, phone number, email address and specify which item you would like to participate in, by August 8 (Fri).

For ④, please include your name, phone number, email address and indicate your request as "volunteer staff for organizing" by September



げつ もく きん ごぜん じ ご こ じ  
(月・木・金 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

ふざい と き し み ん き ょ う どう す い し ん か  
(不在の時は市民協働推進課)

Tel. 048-775-4597)

しょう ちゅうがっこう なつやす えんちょう  
小・中学校の夏休みの延長

ねんど なつやす がつ にち がつ にち  
2025年度から夏休みを 7月21日から 8月31日までと

します。これは、主に昨今の気温上昇に伴う夏の  
とうげこう がっこうせいかつ じどうせいと あんぜんかくほ  
登下校や学校生活における児童生徒の安全確保を  
もくてき  
目的としています。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax. 048-775-5633



あげおなつ

## 上尾夏まつり

がつ にち ど はつか にち おこな はつか ゆうがた  
7月19日(土)・20日(日)に行われ、20日の夕方に

は、神輿や山車などが上尾駅周辺に勢ぞろいしま  
す。それに伴い、交通規制がありますのでご注意く  
ださい。

あげおえきひがしぐちしゅうへん しょうご ご こ じ  
上尾駅東口周辺：正午～午後10時

あげおえきにしぐちしゅうへん ご ご じ じ ふん  
上尾駅西口周辺：午後6時～8時30分

はなびたいかいきゅうし

## あげお花火大会休止

ひらかた ち く ていぼうせいびじぎょう けいぞく どうめん あいだ  
平方地区堤防整備事業の継続により当面の間、

はなびたいかい きゅうし り かい きょうりょく  
あげお花火大会は休止します。ご理解とご協力を  
ねが  
お願いします。

→ 市観光協会

Tel. 048-775-5917 / Fax. 048-775-5024

なつやす いちにちしょうぼうし

## 夏休み一日消防士

と き がつむいか すい なのか もく  
8月6日(水)・7日(木)

午後1時30分～午後4時45分。

と ころ ひがししょうぼうしよ  
東消防署。

26 (Fri).

→ AGA Secretariat [office@aga-world.com.jp](mailto:office@aga-world.com.jp)  
(10 a.m. ~ 4 p.m. on Mondays, Thursdays and  
Fridays)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(If a staff member is not available, call Shimin-  
kyodo-suishin-ka at Tel. 048-775- 4597)

## Extension of Summer Holiday for Elementary & Junior High Schools

Starting from the fiscal year of 2025, summer  
holidays will begin on July 21 and end on August 31.  
In recent years, summer is getting warmer. This aims  
at protecting school children from the summer heat  
on the way to and from school and at schools.

→ Gakumu-ka (School Affairs Section)

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633

## Ageo Summer Festival

Ageo City's annual summer festival will be held on  
July 19 (Sat) and 20 (Sun). On Day 2, portable  
shrines and other floats will all gather around Ageo  
Station toward the evening. Please note that traffic  
regulations will be in place accordingly.

Area surrounding the east exit of Ageo Station:

Noon ~ 10:00 p.m.

Area surrounding the west exit of Ageo Station:

6:00 ~ 8:30 p.m.

## Suspension of Fireworks Display

Due to the ongoing levee improvement project in  
the Hirakata area, Ageo Fireworks Display will be  
suspended for the time being.

Your understanding and cooperation  
are greatly appreciated.

→ Ageo City Tourism Association

Tel. 048-775-5917

Fax 048-775-5024



## One-Day Firefighter Experience for Kids

### during Summer Holiday

When: August 6 (Wed) and 7 (Thu)

1:30 ~ 4:45 p.m.

Where: East Fire Department

ない よう しょうぼうしゃしゅつどう しゃとうじょう ほうすいたいけん  
内 容：消防車出動・はしご車搭乗・放水体験

など。

たい しょう しな いな まち す しょうがく ねんせい  
対 象：市内または伊奈町に住む小学4～6年生

(日本語で日常会話が可能な方)。

てい いん かくじつ にん おうぼしやたすう ばあい ちゅうせん  
定 員：各日30人(応募者多数の場合は抽選)。

さん か ひ むりよう  
参加費：無料。

もうしこ がつ にち すい ご ご じ  
申込み：QRコードから7月16日(水)午後5時までに。

よぼうか  
→ 予防課

Tel. 048-775-1314 / Fax. 048-775-2230



のうぎょうたいけんきょうしつ

## 農業体験教室(ダイコン)

と き：9月6日(土) 午前9時～。

ところ：市民農園アグリプラザ平塚(平塚1516)。

ない よう だいこん たね ふゆ しゅうかく  
内 容：大根の種をまき冬に収穫する。

たい しょう しな い じゅうみんひょう しょうがくせい かぞく  
対 象：市内に住民票のある小学生と家族

(日常会話程度の日本語ができる方)。

てい いん かぞく おうぼしやたすう ばあい ちゅうせん  
定 員：20家族(応募者多数の場合は抽選)。

さん か ひ ひとり えん  
参加費：1人20円。

もうしこ がつ にち きん し こうしき  
申込み：8月15日(金)までに市LINE公式アカウント

で「農業体験」とメッセージを送信。その後、

表示される入力フォームで応募。結果もLINE

でお知らせします。

のうせいか  
→ 農政課

[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)

Tel. 048-775-7384

Fax. 048-775-9872



あげお

## 2025上尾シティハーフマラソン

と き：11月16日(雨天決行)。

もうしこみきかん  
申 込 期間：

あげおしみんゆうせんわく がつついたち か みつ か もく  
上尾市民優先枠は7月1日(火)～3日(木)。

いっばん がつよつか きん がつ にち にち  
一般は7月4日(金)～8月31日(日)。

もうしこ あげお  
申 込 込み：上尾シティハーフマラソンのホームページ

にあるエントリーフォームから。

Program: Children will have the chance to participate in the fire engines' call-out drill, ride a ladder truck, and use the fire hose

For: 4<sup>th</sup>~6<sup>th</sup> graders who live in Ageo or Ina-machi and who can use Japanese in daily conversation

Number: 30 children for each day

(A drawing will be held in case of too many applicants.)

Cost: Free

Application: Please apply using the QR code by 5:00 p.m., July 16 (Wed).

→ Yobou-ka (Prevention Section)

Tel. 048-775-1314

Fax 048-775-2230



## Agriculture Experience Class (Radish)

When: September 6 (Sat) 9:00 a.m.~

Where: Citizens' Farm Agri Plaza Hiratsuka (Hiratsuka 1516)

Program: Planting radish seeds and harvesting in winter.

For: Elementary school children and



their family members who have resident registry in Ageo and who can use Japanese in daily conversation

Number: 20 families (A drawing will be held in case of too many applicants)

Cost: 20 yen / person.

Application: Please send a message with the name of this class (Nogyo-taiken-kyoshitsu) on the Ageo City's official Line account. Once you have done that, you will receive the application form via Line. Complete the form and apply by August 15 (Fri). The results of the drawing will be made known via Line as well.

→ Nousei-ka (Agricultural Policy Section)

[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)

Tel. 048-775-7384 / Fax 048-775-9872

## 2025 Ageo City Half Marathon

When: November 16 (Sun) (Rain or Shine)

Application period:

July 1 (Tue) ~ July 3 (Thu) for Ageo citizens' priority quota



<http://ageocity-marathon.com/>

れいねんかいさい

\* 例年開催していた 5 キロ・3 キロ・ちびっこタイム

あげお うんどう こうえん りくじょう きょうぎじょう

トライアルは、上尾運動公園陸上競技場の

かいしゅうこうじ

きゅうし

改修工事のため休止します。

いちぶへんこう ほん

にんてい

\* コース一部変更(本コースも WA・JAAF認定コース)、詳しくは上尾シティハーフマラソンホームページへ。

くわ あげお

ス、詳しくは上尾シティハーフマラソンホームページへ。

あげお

→ 上尾シティハーフマラソンエントリーセンター

Tel. 048-778-5880

Fax. 048-778-5889

しんこうか

スポーツ振興課

Tel. 048-781-8112

Fax. 048-775-6608



## ハローコーナーニュースは

LINE・Facebook・Xで配信

はいしん

LINE・Facebook・Xの「ハローコーナー公式アカウント」ができました。

にほんご えいご

やさしい日本語と英語で、ハローコーナーニュースやイベント情報などを配信

じょうほう

はいしん

します。友だち追加をお願いします！(以下のQRコードをスキャンすると、友だち追加できます)。

とも ついか ねが

友だち追加をお願いします！(以下のQRコードをスキャンすると、友だち追加できます)。



げんそく

がっこう

なお、原則、ハローコーナーニュースは、10月号から市ホームページ掲載とLINE・Facebook・Xの配信のみとなります。

し けいさい

は いしん

ら市ホームページ掲載とLINE・Facebook・Xの配信のみとなります。

ひ つづ

じ たく

ゆうそう

きぼう

引き続きご自宅への郵送を希望される方は、市民協働推進課までご連絡ください。

かた

しみんきょうどうすいしんか

れんらく

る方は、市民協働推進課までご連絡ください。

しみんきょうどうすいしんか

→ 市民協働推進課 [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

July 4 (Fri) ~ August 31 (Sun) for others

To apply: Fill out the entry form on the website of Ageo City Half Marathon.

<http://ageocity-marathon.com/>

\* There will not be 5km, 3km, or the "Time Trial for Children," which have been held every year, because of the renovation work of the Ageo Sports Park Athletic Field.

\* The marathon course has been partially changed. (The main course is certified by WA and JAAF)

For details, visit the website of

Ageo City Half Marathon.



→ Ageo City Half Marathon Entry Center

Tel. 048-778-5880 / Fax 048-778-5889

Sports Shinkou-ka (Sports Promotion Section)

Tel. 048-781-8112 / Fax 048-775-6608

## Hello Corner News delivered via Line・Facebook・X

The "Hello Corner Official Accounts" for LINE・Facebook・X have been established. Hello Corner News and event information will be available in easy Japanese and in English on these accounts. You are encouraged to add these Hello Corner accounts as a friend! (Scan the QR code to add the account)



In principle, starting from the October issue, Hello Corner News will become available only on the city website and on LINE・Facebook・X. If you would like to continue to have it delivered to your house by postal mail, please contact Shimin-kyodo-suishin-ka.

→ Shimin-kyodo-suishin-ka

(Community Collaboration Support Section)

[s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

**Hello Corner** offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

Hours and Languages: Mondays (Excluding national holidays and year-end holidays)

9:00 a.m. ~ noon English / Spanish 1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish / Chinese / Portuguese

Where: 1F of the City Hall Annex #3 (Building across from City Hall)

\* Counselling service in Vietnamese is offered only via email. <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telephone counselling: 048-775-5111 Tell the switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

**Hello Corner News** is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house. For details, contact Shimin-Kyodo-Suishin-Ka (Community Collaboration Support Section).